

2

Português

Informativo

KONAN

広報こなんポルトガル語2014年2月

CONTEÚDO

- Declaração de renda "Kakutei shinkoku"
- Notificação sobre Pensão Nacional
- Impostos
- Resultado da inadimplência mensal
- Koukan Ginkou
- Informações do centro de saúde
- Vagas para o apartamento municipal
- Inscrição para a Associação dos Moradores
- Publicidade
- Seguro de Auxílio Mútuo contra Acidente de Trânsito
- Consultas
- Informações dos centros de reciclagem



[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

[Emissão e Tradução]

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Repartição de Fomento ao Desenvolvimento Regional
(Afarashi Koukyou Suishinka)

HOMEPAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-kën Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Prefeitura de
Konan-shi

Kakutei Shinkoku relacionado ao imposto de renda do ano fiscal Heisei 25 e a declaração do imposto residencial do ano fiscal Heisei 26 (2014) terá início no dia 17 de Fevereiro e irá até o dia 17 de Março. Todos os anos, com o prazo para a declaração se aproximando a Receita Federal e o balcão de consulta sobre a declaração da cidade costuma ficar aglomerado. Na medida do possível, elabore e organize o seu próprio formulário do imposto de renda e apresente-o. Para aqueles que pretendem utilizar o balcão de consultoria, organize e verifique todos os documentos que serão apresentados e anexados antes de comparecer ao local.

Pessoas que devem fazer a declaração de renda

1. Pessoa assalariada que teve a renda acima de ¥20,000,000
2. Pessoa que recebeu salário de mais de 2 empresas
3. Pessoa que parou de trabalhar em meados do ano anterior, ou pessoa que trocou emprego ou empresa
4. A empresa não submeteu o salário ao ajuste tributário de final de ano (Nenmatsu chousei)
5. Pessoa que trabalhou como diarista ou trabalho temporário (part-time, Baito)
6. Autônomo, empregador

Pessoas que não tem obrigação de fazer a declaração, mas podem fazer a declaração para ter direito à restituição

1. Aqueles que, durante o ano passado, pagaram despesas médicas que ultrapassam o valor de ¥100,000/família
2. Aqueles que tem dependentes no país, e regularmente efetuam remessas para o sustento dos dependentes
3. Aqueles que fizeram financiamento imobiliário (Mais detalhes entre em contato com o departamento responsável)

Documentos necessários para a declaração

● Documentos do declarante ●

- Cópia do zairyu card, registro de estrangeiro (Gaikokujin touroku) ou do passaporte
- Todos os GENSENS (1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013)
- Caderneta bancária
- Carimbo pessoal (Inkan)

● Documentos referentes ao imposto do Hoken, aposentadoria nacional, seguro privado de vida e/ou para terremoto ●

- Comprovante do valor do seguro nacional de saúde que pagou no ano anterior ("Noufu kakuninsho" Foi enviado pela prefeitura em meados de Janeiro)
- Comprovante de dedução da aposentadoria nacional, e/ou do seguro privado "Koujo shoumeisho"

● Documentos sobre despesa médica ●

- Todos os recibos que pagou no ano anterior (separados por pessoa e por instituição médica)

● Documentos sobre dependentes ●

No caso deles residem no Japão

- Cópia do zairyu card, registro de estrangeiro (Gaikokujin touroku) ou do passaporte
- Outros documentos solicitados pela Receita Federal "Zeimusho"

No caso deles residem fora do Japão

- Cópia de certidão de nascimento ou de casamento onde está especificado o parentesco com o declarante e a tradução em japonês.
- Cópia das remessas bancárias
- Outros documentos solicitados pela Receita federal "Zeimusho"

Declaração de renda na cidade de Konan

Este ano também estaremos realizando recepções da declaração de renda várias regiões da cidade de Konan. Por muitas pessoas comparecerem neste período o atendimento pode ser um pouco demorado, portanto pedimos sua colaboração e compreensão. Se a declaração solicitada não puder ser efetuada no local de atendimento será encaminhada para o escritório da Receita Federal "Minakuchi Zeimusho".

●Atenção●

- Na seção responsável de impostos na prefeituras de Kousei e Ishibe, não estaremos prestando este serviço, portanto se dirija somente aos locais determinados no quadro.
- Podemos receber a declaração de renda nos locais indicado abaixo, porém não podemos carimbar o carimbo de recepção. Caso o carimbo de recepção seja necessário, por favor, compareça diretamente a Receita Federal de Minakuchi.

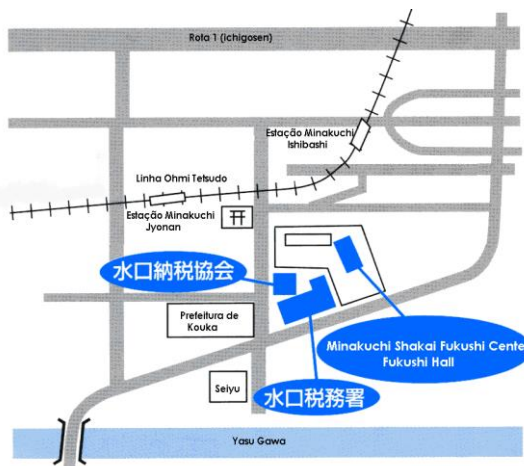
Atendimento

Data	Intérprete (português)	Local	Horário
17 de Fevereiro (SEG)		Bodaiji Machizukuri Center	9:00 as 16:00
18 de Fevereiro (TER)			
19 de Fevereiro (QUA)			
20 de Fevereiro (QUI)		Mikumo Fureai Center	
21 de Fevereiro (SEX)			
24 de Fevereiro (SEG)		Prefeitura em Ishibe	
25 de Fevereiro (TER)			
26 de Fevereiro (QUA)	☆		
27 de Fevereiro (QUI)	☆		
28 de Fevereiro (SEX)		Koujibukuro Machizukuri Center	
3 de Março (SEG)		Iwane Machizukuri Center	
4 de Março (TER)			
5 de Março (QUA)		Shimoda Machizukuri Center	
6 de Março (QUI)		Sun Hills Kousei	
7 de Março (SEX)			
10 de Março (SEG)		Sun Life Kousei (ao lado da Prefeitura (Kousei))	
11 de Março (TER)			
12 de Março (QUA)	☆		
13 de Março (QUI)	☆		
14 de Março (SEX)			
17 de Março (SEG)			

Local da Receita Federal de Minakuchi para a Declaração de Renda

Conforme todos os anos, durante o período da declaração de renda (17 de fevereiro~17 de março excluir SAB e DOM) estaremos atendendo no Centro de Bem-Estar Social de Minakuchi que fica ao norte do prédio da Receita Federal das 9:00 às 17:00. No local estaremos incentivando o preenchimento do formulário pelo PC. Durante este período a Receita Federal estará funcionando apenas para receber os formulários concluídos, pagamento dos impostos e emissão do comprovante de pagamento dos impostos e entrega de formulários.

Receita Federal de Minakuchi TEL 62-0314



É mais vantajoso efetuar o pagamento das mensalidades da pensão nacional pelo débito automático

Poderá receber um desconto caso efetue o pagamento da pensão nacional de abril em diante em uma única parcela no débito automático. Há 3 formas, o pagamento antecipado de 2 anos (novo sistema a partir de abril), 1 ano ou semestral.

Efetue os trâmites no Escritório da Previdência em Kusatsu até o dia 28 de Fevereiro caso deseje efetuar o pagamento antecipado. Não será cobrado nenhuma taxa.

Os cidadãos que atualmente esteja efetuando o pagamento pelo débito automático, caso deseje efetuar o pagamento antecipado, também não será cobrado nenhuma taxa.

【Referência】 O valor da pensão caso utilize o débito automático (no caso do ano fiscal Heisei 25)

① Parcela única ... No final de abril pagaria o valor relacionado à Abril a Março do ano seguinte.

◆ Valor antecipado 176,700円 **Desconto de 3,780円**

② 2 parcelas... Pagamento no final de abril referente a mensalidade de abril a setembro, e pagamento no final de outubro referente ao outubro a março do ano seguinte.

◆ Valor antecipado 89,210円 **Desconto de 1,030円**

③ Pagamento antes da data ... Pagar no final do mês correspondente em todos os meses

◆ Valor da mensalidade Todos os meses 14,990円 **Desconto de 50円**

④ Pagamento no mês seguinte... Pagar a mensalidade do mês no final do mês seguinte.

◆ Valor da mensalidade Todos os meses 15,040円 **Não há desconto**

※ O valor da pensão do ano fiscal Heisei 24 será notificado em meados deste mês.

É possível pagar com o cartão de crédito !

Além do débito automático é possível efetuar o pagamento no mesmo sistema de parcela única, 2 parcelas e pagamento mensal (sem desconto) pelo cartão de crédito. O desconto existente no pagamento único ou de 2 parcelas prevalece é o mesmo do sistema de pagamento em dinheiro, porém não é possível utilizar este sistema durante o período de isenção. O sistema de pagamento pelo cartão de crédito será o seguinte, o primeiro, a empresa do cartão de crédito efetua o pagamento antecipadamente em nome do cliente e depois envia a fatura para o cliente e o segundo o próprio cidadão deverá ir diretamente a uma instituição financeira e efetuar o pagamento usando o cartão de crédito. Os trâmites deverá ser efetuado no Escritório da Previdência de Kusatsu.

O procedimento de pagamento no caso do cartão de crédito

① Única parcela ... No final de abril pagaria o valor relacionado à Abril a Março do ano seguinte.

② 2 parcelas... Pagamento no final de abril referente a mensalidade de abril a setembro, e pagamento no final de outubro referente ao outubro a março do ano seguinte.

③ Todos os meses... a mensalidade do mês e cobrada no final do mês seguinte (sem desconto) ※ Com o cartão de crédito não é possível o pagamento antecipado de 2 anos.

Impostos deste mês

Pague até o dia



Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Cobrança Tributária
(Shunouka)
TEL.: 71-2320

Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 15 de Fevereiro, SAB das 08:30 hs ~ 12:00 hs na Prefeitura em Kousei

※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Débito Automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático (Kouza Furikae) Faça o trâmite na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens:

1. Carimbo
2. Caderneta bancária

Imposto de Fevereiro

1. Seguro Nacional de Saúde (10ª parcela)
2. Imposto Residencial (4ª parcela)
3. Taxa do Seguro de Tratamento aos Idosos (Kaigo Hokenryou)
4. Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryou Hokenryou)
5. Mensalidade da Creche
6. Água e Esgoto
7. Aluguel do Apartamento Municipal

Resultado da inadimplência mensal

(Novembro a Dezembro 2013)

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Cobrança Tributária
(Shunouka)
TEL.: 71-2320

Valor tributável do ano fiscal atual (Ano Fiscal Heisei 25)

Para resolução rápida da inadimplência foi realizado esquema de cobrança centralizando em notificação por escrita, telefonemas e visitas domiciliares.

A crise econômica que se prolonga acabou refletindo na redução da renda e no aumento do desemprego. Conforme está baseado na Lei, estamos efetuando apreensões de bens do inadimplentes que não estão dispostos a efetuar o pagamento dos impostos. Ao receber uma correspondência da Seção de Impostos Municipais, por favor, entre em contato com a seção imediatamente.

- Cobrança tributária relacionado ao Ano Fiscal passado (anterior ao Ano Fiscal Heisei 25)

Contra inadimplentes mal-intencionados que não tinha intenção de efetuar o pagamento dos impostos foram realizadas investigações de bens e apreendidos.

A fim de garantir os recursos financeiros e a equidade dos impostos, continuaremos a cobrança tributária dos inadimplentes conforme está estabelecido pelas leis.

Banco de Troca ("Koukan Ginkou")

Prefeitura (em Kousei)
Seção de Segurança Diária
(Seikatsu Kankyoka)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Guarda-roupas
- Roupas para bebê 90cm
- Escrivãzinha

Procuo

- Uniforme do Kousei Gakuen (110cm ~ 130cm)
- Uniforme de Educação Física do Kousei Gakuen, Mito Youchien (feminino 120cm), Hikari Youchien (masculino • Feminino 110cm~130cm)
- Cercado para bebê
- Carrinho para gêmeos
- Uniforme padrão do Mito Shogakko 160cm
- Bicicleta infantil (16~20 inch)
- Playstation 2
- Máquina de lavar roupa
- Geladeira

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

NYUUYOUJI KENSHIN (Exame Infantil)

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Outubro/2013	25/Fev (ter)
10 meses	Abril/2013	18/Fev(ter)
1 ano e 6 meses	Julho/2012	21/Fev (sex)
2 anos e 6 meses	Julho/2011	14/Fev(sex)
3 anos e 6 meses	Julho/2010	13/Fev (qui)

Centro de Saúde Ishibe

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde (somente 3 anos e 6 meses)

Levar: Livreto de saúde materno infantil,
Questionário de exame
Toalha de banho (4 meses)
Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

O índice de diabéticos estão aumentando

~Uma em cada duas pessoas são consideradas pré-diabéticos~

Você está fazendo o exame de saúde uma vez ao ano? Foi possível observar pelos últimos resultados dos exames um aumento considerável de pré-diabéticos.

O índice (%) de diabéticos e pré-diabéticos

	Homens	Mulheres
2010	38.4	38.5
2011	45.0	45.5
2012	56.0	53.9

※Resultado do Exame Específico da Cidade de Konan (40 a 74 anos)

Para prevenir a diabete

①Uma dieta balanceada

Ao questionar a quantidade de verduras/legumes consumidas na consultoria realizada sob o resultado do exame médico, foi possível certificar uma quantidade de apenas 49g no café da manhã. O Ministério da Saúde recomenda o consumo de pelo menos 350g de verduras/legumes por dia, na cidade é consumida em média 251.1g, este índice é o menor consumo dentro da província. Que tal consumir um misôshiru ou uma sopa com bastante ingredientes pela manhã? Assim, é possível compensar a falta de consumo de verduras/legumes.

②Manter o peso ideal

A partir dos resultado do exame de saúde realizado pela cidade foi possível certificar o aumento de pessoas que estão acima ou abaixo do peso. Manter o peso ideal é o melhor método para se prevenir doenças relacionados ao sedentarismo.

③Aumentar atividade física

Tentar incluir uma atividade física no cotidiano.

④Fazer exame de saúde uma vez ao ano

É possível saber as condições das artérias através do exame de saúde e assim verificar o progresso da doenças relacionados ao estilo de vida. É possível encontrar em estágio inicial mesmo sem sintomas.

※Em Abril estaremos divulgando as datas do Exame para Adultos (19 a 39 anos), Exame Específico (40 a 74 anos, para os que estão inscritos no seguro nacional de saúde da cidade de Konan).

Vagas para o apartamento municipal

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Política Urbana
(Toshi Seisakuka)
TEL.: 71-2349

Apartamentos Vagos		
	Ishibe Minami Danchi	Higashi Dera Danchi
Aluguel	Conforme a Renda	Conforme a Renda
Tipo	3DK	3LDK
Ctd de vagas	1 vaga	2 vagas
Entrada	Prevista para o dia 1 de Abril	
Luva	Referente a 3 meses de Aluguel	

■ Condições para a inscrição Todos os cidadãos que se enquadrarem nas condições abaixo

- ① Residente na cidade de Konan por mais de 3 meses ou trabalha na cidade de Konan por mais de 6 meses (mais de 3 meses na mesma empresa)
- ② Não possuir dívidas de impostos e outros serviços públicos (inclusive água · esgoto, creche)
- ③ Possui família que residem junto ou que irá viver junto.
- ④ O total da renda de todos os integrantes que irão residir na residência deverá estar abaixo de 158,000 ¥ mensal (valor após todas as deduções).
- ⑤ O solicitante e os integrantes não poderá pertencer em nenhuma organização criminosa
- ⑥ Que a necessidade seja claro na atual residência.

※ 1 família poderá se inscrever em apenas 1 apartamento.

※ Não é permitido animais de estimação.

■ Período de inscrição

Inscrição na Prefeitura de Konan Edifício Leste entre 17~21 de Fevereiro das 9:00~17:00 na Prefeitura em Kousei na Sala de Reuniões 5.

■ Sorteio

※ Em caso de várias inscrições efetuaremos sorteio no final do mês de Fevereiro.

Inscrição para a Associação dos Moradores

Prefeitura (Em Kousei)
Repartição de Fomento ao Desenvolvimento Regional
(Atarashi Koukyo Suishinka)
TEL.: 71-2315

A associação dos moradores (Jichikai) trabalha em conjunto com os moradores da região da sua residência com objetivo de melhoramento e desenvolvimento da região, efetuando patrulha de preventiva, etc.

Possuimos um grupo de ajuda para casos como terremotos. Em situação de emergência, a ajuda imediata virá sempre das pessoas que vivem ao redor, na mesma região.

No entanto na realidade muitos sentem a obrigação em participar das atividades e acabam optando em não se associar-se. Com isso, o responsável está elaborando 「Plano Associação」 que pretende ser bastante atraente para associar-se.

Para obter informativos sobre o jichikai, procure a prefeitura ou jichikai da sua região.

▼ Para se inscrever no Jichikai

Solicite ao integrante do Jichikai da sua região. Entre em contato em caso de dúvidas.

Não gostaria de colocar anúncios no cronograma de horários do ônibus comunitário da Cidade de Konan

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Ambiente Social
(Seikatsu Kankyoka)
TEL.: 71-2325

Estamos planejando abrir um espaço para publicidades dentro do cronograma de horários do ônibus comunitário da cidade de Konan 「Megurukun」. Utilize este espaço para fazer propaganda da sua empresa ou loja.

■ Publicação 6.000 exemplares (1X/ano, distribuição no final de março)

■ Tamanho 45mm × 88mm

※ Caracteres preto

■ Vagas 6 quadros

■ Valor 1 quadro a partir de 20.000 ¥

■ Colocação Parte inferior

■ Método de Inscrição Entregar até 14 de Fevereiro (sexta-feira) o Projeto Publicitário e o formulário na seção responsável.

※ O formulário poderá ser adquirido na Divisão de Ambiente Social ou pelo Homepage.

Seguro de Auxílio Mútuo contra Acidente de Trânsito

Prefeitura (Em Kousei)
Divisão de Ambiente Social
(Seikatsu Kankyoka)
TEL.: 71-2325

O Seguro de Auxílio Mútuo contra Acidente de Trânsito é, um sistema governamental de ajuda mútua, no qual cada inscrito paga uma quantia, e quando o integrante do seguro sofrer algum acidente de trânsito o acidentado poderá receber o omimaikin (compensação).

■ Elegíveis para a inscrição

- Todos os cidadãos com registro de endereço na cidade
- Cidadãos que trabalha ou estudam na cidade

■ Valor 500 ¥ anual/pessoa (renovar todos os anos)

■ Período do Auxílio Mútuo 1º de Abril de 2014 a 31 de Março de 2015

※ Caso deseje estar assegurado a partir de 1º de Abril, favor inscrever até o dia 31 de Março.

※ Caso se inscreva após 1º de Abril estará assegurado a partir do dia seguinte da data de ingresso até o dia 31 de Março. Mesmo neste caso o valor será de 500 ¥ por pessoa.

■ O acidente elegível ao omimaikin

Cobre acidentes de trânsito com ferimentos ou morte do associado, causados por algum meio de transporte como carro, moto, bicicleta, etc. ocorridas em estradas/ruas comuns.

■ Método de Inscrição

Preencher os itens necessários do formulário e entregar juntamente com a anuidade (qde de pessoas × 500 ¥) ao guiche do Banco ou diretamente na Divisão de Ambiente Social, Sucursal dos Assuntos Cívís (Prefeitura em Ishibe), Repartições da Prefeitura (Machizukuri Center).

No início do mês de Fevereiro estaremos enviaremos o formulário pelo correio aos cidadãos que estão inscrito desde 2005. Caso seja novo associado ou não possua o formulário em mãos, poderá adquirir o formulário diretamente na Divisão de Ambiente Social, Sucursal dos Assuntos Cívís e nas Repartições da Prefeitura.

■ Bancos

Shiga Guinko • Kansai Urban Guinko • Shiga-Ken Shinyou Kumiai • Kotou Shinyou Kinko • Kinki Roudou Kinko • Koka Nougyou Kyoudo Kumiai

Consultas diversas (Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

Associação internacional de Konan-shi -
☎ **0748-71-4332**

〒520-3234
Konan-shi Chuou 1 chome 1 banchi 1F

Shiga-ken kyuushokusha sougou shien center
☎ **077-521-5421**

〒520-3214
Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1 - 3 - 10
Shiga Bldg 5F

Consultas Gerais

- ✚ Atendimento: Segunda à Sexta-feira (exceto feriados)
- ✚ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ✚ Local: Sala de consultas (prédio leste da prefeitura)

Associação Internacional de Shiga -
☎ **077-523-5646**

〒520-0801
Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1-1-20
Piazza Ohmi 2F

HELLO WORK - Koka
☎ **0748-62-0651**

〒528-0031
Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16



Informações do centro de reciclagem

Centro de Reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi). O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	14 de Fevereiro (SEX)	18 de Fevereiro (TER)
	21 de Fevereiro (SEX)	25 de Fevereiro (TER)
	28 de Fevereiro (SEX)	4 de Março (TER)

2 FEVEREIRO

Ishibe higashi · Ishibe chōu · Ishibe nishi · Miya no mori ·
Houraizaka · Okade · Ishibe minami · Higashitera ·
Nishitera · Maruyama · Ishibe Kita · Ishibegaoka ·
Ishibeguchi · Ishibe midoridai · Ishibeguchi · Ishibe
midoridai

Asakuni · Iwane higashiguchi · Iwane higashi · Iwane
nishi · Iwane hanazono · Danchi kita · Danchi naka ·
Danchi minami · Shimoda higashi · Shimoda nishi ·
Shimoda minami · Shimoda kita · Nakayama ·
Midorigaoka · Ootani · Kirisho · Donoshiro

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
						1
2	3 Plásticos PURA	4 Incineráveis MOERU	5 Vidro BIN	6 Latas CAN	7 Incineráveis MOERU	8
9	10 Incineráveis MOERU	11 Fundação Nacional	12 Garrafa PET	13 Lixo grande OOGATA	14 Incineráveis MOERU	15
16	17 Plásticos PURA	18 Incineráveis MOERU	19 N Incinerável MOENAI	20 Latas CAN	21 Incineráveis MOERU	22
23	24 Plásticos PURA	25 Incineráveis MOERU	26 Garrafa PET	27 Papel e tecido KOSHI-KOFU	28 Incineráveis MOERU	

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
						1
2	3 Plásticos PURA	4 Incineráveis MOERU	5 Garrafa PET	6 Papel e tecido KOSHI-KOFU	7 Incineráveis MOERU	8
9	10 Incineráveis MOERU	11 Fundação Nacional	12 Vidro BIN	13 Latas CAN	14 Incineráveis MOERU	15
16	17 Plásticos PURA	18 Incineráveis MOERU	19 Garrafa PET	20 Lixo grande OOGATA	21 Incineráveis MOERU	22
23	24 Plásticos PURA	25 Incineráveis MOERU	26 N Incinerável MOENAI	27 Latas CAN	28 Incineráveis MOERU	

·Shoufukuji ·Kitayamadai ·Bodaiji
·Midori no mura ·Mikamidai ·Iwatani rando
·Oumidai ·Haiweisaidotaun

Mikumo · Myoukanji · Yoshinaga · Natsumi ·
Hari · Rumon kousei · Chuuo · Hiramatsu ·
Koujibukuro

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
						1
2	3 Plásticos PURA	4 Incineráveis MOERU	5 Garrafa PET	6 Lixo grande OOGATA	7 Incineráveis MOERU	8
9	10 Incineráveis MOERU	11 Fundação Nacional	12 N Incinerável MOENAI	13 Latas CAN	14 Incineráveis MOERU	15
16	17 Plásticos PURA	18 Incineráveis MOERU	19 Garrafa PET	20 Papel e tecido KOSHI-KOFU	21 Incineráveis MOERU	22
23	24 Plásticos PURA	25 Incineráveis MOERU	26 Vidro BIN	27 Latas CAN	28 Incineráveis MOERU	

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
						1
2	3 Plásticos PURA	4 Incineráveis MOERU	5 N Incinerável MOENAI	6 Latas CAN	7 Incineráveis MOERU	8
9	10 Incineráveis MOERU	11 Fundação Nacional	12 Garrafa PET	13 Papel e tecido KOSHI-KOFU	14 Incineráveis MOERU	15
16	17 Plásticos PURA	18 Incineráveis MOERU	19 Vidro BIN	20 Latas CAN	21 Incineráveis MOERU	22
23	24 Plásticos PURA	25 Incineráveis MOERU	26 Garrafa PET	27 Lixo grande OOGATA	28 Incineráveis MOERU	